

DE

JUNG
DYNAMISCH
AKTIV

EN

YOUNG
DYNAMIC
ACTIVE

Vehta





Meine kleine große Stadt! My little big town!

DE **Herzlich willkommen in Vechta, einer der lebendigsten Städte Norddeutschlands! Hier, mitten im Städtedreieck von Osnabrück, Bremen und Oldenburg, lässt es sich gut leben. Nicht so hektisch wie in den Metropolen, aber auch nicht so verschlafen wie auf dem Dorf. Hier kennt man sich schnell aus, weiß, wo die Wege liegen, wo man hin muss, wo was los ist.**

Sport, Spiel und Spaß gibt's überall in der Stadt. Denn in Vechta leben viele junge Leute, die die Vorteile einer überschaubaren Kommune zu schätzen wissen. Hier gibt es keinen Grund, den Tag vor dem Fernseher zu verbringen. In Sachen Freizeit, Kultur, Bildung und Sport haben wir nämlich einiges zu bieten!

Vechta ist vielseitig: Vornehm und zurückhaltend wie Hamburg. Herzlich und feierfreudig wie Köln. Fleißig und geschäftstüchtig wie Frankfurt. Bodenständig und freundlich wie München. Vechta ist Boomtown – mit 35.000 Einwohnern nur eben ein bisschen kleiner.

Wer sich auf diese Stadt einlässt, ist nicht lange allein. Ein Bummel über die Große Straße ist genauso gut Einkaufserlebnis wie Kontaktbörse. In den Restaurants und Kneipen trifft man nettes Personal und nette Gäste. Und wer bei den zahlreichen Festen in der Stadt und der näheren Umgebung neue Leute kennenlernt, gewinnt Freunde nicht nur für einen Abend.

EN **Welcome to Vechta, one of the most vital cities in Northern Germany! Here, in the heart of the city triangle of Osnabrück, Bremen and Oldenburg, life is good. Not as frenzied as in the metropolises but also not as sleepy as life in a village. Here one quickly finds ones way, knows how to get around, where to go and what is going on.**

Sport, fun and games can be found everywhere in the city. This is because many young people appreciate the benefits of a conveniently-sized city. Here, there is no reason to spend the day in front of the television. When it comes to leisure time, culture, education and sport, we have a plenty to offer!

Vechta is versatile: Genteel and reserved like Hamburg. Sincere and party-loving like Cologne. Industrious and with business acumen like Frankfurt. Down-to-earth and friendly like Munich. Vechta is a boomtown – but, with 35,000 inhabitants, just a little bit smaller.

Those who are open to discover the charms of this city will by no means remain alone for long. Strolling along the Große Straße is both a shopping experience and a contact exchange. In the restaurants and pubs one is sure to meet friendly staff and nice guests. And those who meet new people at the great number of different parties in the city and the surrounding vicinity will find friends for much longer than just one evening.



Foto: Stefan Meyer

Foto: Horst Krogmann

Foto: Stefan Meyer

Foto: Stefan Meyer

Wo ist denn bloß die Burg geblieben? Where has the castle gone?

DE Auf dem Gelände des heutigen »Niels-Stensen-Hauses« stand spätestens seit Benno II., Bischof von Osnabrück (um 1080), eine prächtige Burg, bewacht von den zahlreichen Burgmannsfamilien Vechtas.

Das im 13. Jahrhundert, durch einen Brief von König Friedrich II. an den Bischof von Osnabrück bestätigte Zoll- und Münzrecht für Vechta und die Münzen mit der Umschrift »VETTE CIVIT« = Stadt Vechta waren schon im Mittelalter ein Zeichen für eine blühende Kaufmannsstadt, die in das hansische Handelssystem eingebunden war. Leider wurde die Burg im 17. Jahrhundert komplett abgebrochen und ist heute nicht mehr zu sehen. 1666 errichtete man im Westteil der Stadt eine gewaltige Festungsanlage, die Zitadelle, von der noch heute das Zeughaus und das Kaponier übrig sind. Für einen Überfall auf die Zitadelle hätte die alte Burg anrückenden Feinden als gefährlicher Unterschlupf dienen können.

Immer wieder wurde Vechta im Laufe der Jahrhunderte hart durch Überfälle, Pest, Krieg und eine Brandkatastrophe getroffen und mehrfach zerstört. Zerstört wurde aber nicht der Gemeinsinn und der Wille, die Stadt immer wieder zu neuer Blüte und neuem Wohlstand zu führen. Um diesen Eindruck zu wahren, bemüht man sich in Vechta verstärkt um eine dem Stadtbild angepasste Architektur. Das wissen auch internationale Gäste sehr wohl zu schätzen: »Die Häuser mit den roten Dächern und den Blumen davor wirken wie aus dem Bilderbuch«, fanden amerikanische Austauschschüler, »wir haben uns hier sehr wohl gefühlt«.

EN At the latest since the reign of Benno II., Bishop of Osnabrück (around 1080), a majestic castle used to stand on the premises of the present-day »Niels-Stensen-Haus«, which back then was guarded by the numerous Burgmann families of Vechta.

In the 13th century, Vechta's right to levy duties and issue coins was awarded to the Bishop of Osnabrück in a letter by King Friedrich II, and the coins with the circumscription »VETTE CIVIT« = Vechta City were already symbolic of a flourishing merchant's city that was integrated in the Hanseatic commercial city in the Middle Ages. The castle was unfortunately demolished completely in the 17th century and is no longer visible today. In 1666, a mighty fortification in the form of the citadel was erected in the western part of the city, of which the arsenal and gunner have remained until today. If an attack were to be launched on the citadel, the old castle could have served as a dangerous lair for approaching enemies.

In the course of the past centuries, Vechta was severely struck by raids, the plague, war and a fire disaster, and it was also destroyed on numerous occasions. However, the community spirit was never destroyed, nor was the will to lead the city to new heights and new prosperity time and again. To preserve this impression, Vechta increasingly endeavours to adapt the architecture to the cityscape. International guests also greatly appreciate this: »The houses with the red roofs and the flowers in front of them appear like something from a storybook,« American exchange pupils find, »we felt very welcome here!«



Culture club Vechta. Here something is going on!



DE In Vechta werden immer wieder sehens- und hörensweite Live-Musik, Theateraufführungen, Klavierkonzerte, Kunstausstellungen, Film- und Rocknächte geboten. Von Punk bis Poesie, von der Dichterlesung bis zum Open-Air: Vechta hat stets ein volles Programm.

Ganz vorn auf der Liste steht für jüngere Leute das »Haus der Jugend«, auch »Gulphaus« genannt. Hier treten regelmäßig national und international bekannte Bands verschiedenster Musikrichtungen auf. Außerdem werden Filmvorführungen und Parties veranstaltet. Darüber hinaus stellen die »Gulfies« ein beeindruckendes Programm auf die Beine: Mit Workshops, Hip-Hop-Dance und Aktionstagen ist da für jeden was dabei.

In Sachen Schauspielkunst glänzt Vechta mit ganz unterschiedlichen Angeboten. Ob Kleist oder Clooney – Vechta bringt beides. Dafür sorgt das mit sechs Kinosälen ausgestattete Kinocenter Schauburg-Cineworld. Das Metropol-Theater ist ein Veranstaltungsort für zahlreiche Theateraufführungen und andere Events. Hinzu kommen Theater- und Musical-AGs der Schulen, in denen man sich selbst als Schauspieler versuchen kann.

Für Literaturfreunde wichtig ist der jährliche »Bücherfrühling« mit Bestsellern, Geheimtipps und Kinderbüchern. Nicht zuletzt sorgen die 520.000 Bände vorhaltende Universitätsbibliothek sowie die Heimatbibliothek und andere Bibliotheken in Vechta dafür, dass allen Interessierten jederzeit sowohl wissenschaftliche als auch Unterhaltungsliteratur zur Verfügung steht.

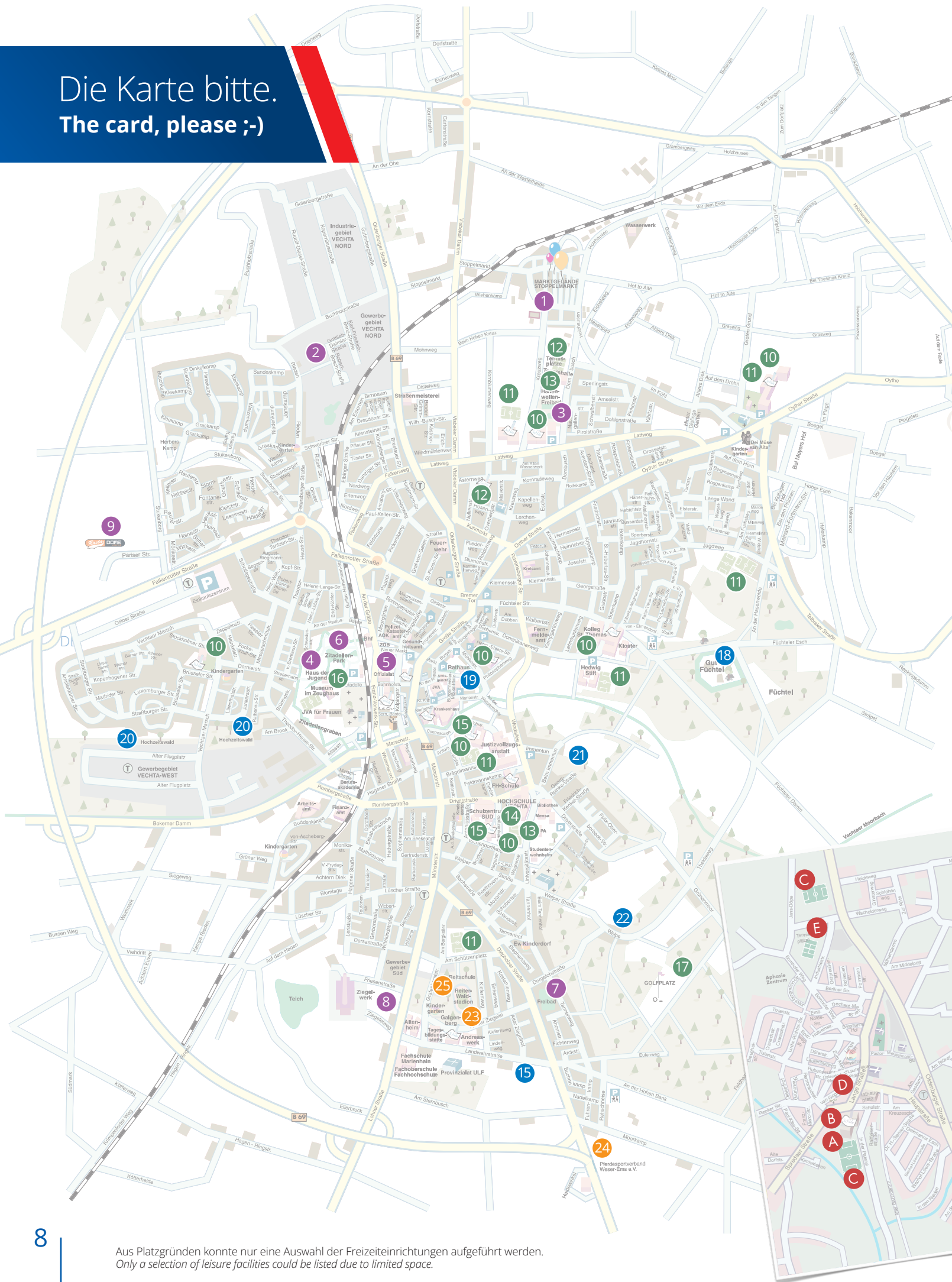
EN In Vechta, live music performances, theatre performances, piano concerts, art exhibits, film and memorable rock nights are regularly hosted, and they are definitely worth visiting. From punk to poetry, and from poetry readings to open-air: Vechta always has a full programme on offer.

Right at top of the list is the »Haus der Jugend« for younger people, which is also known as the »Gulphaus«. Here well-known national and international brands regularly perform in a variety of different music genres. In addition, film screenings and parties are organised. Apart from this, the »Gulfies« have set up an impressive programme: with workshops, hip-hop dance and campaign days, there is sure to be something for every taste.

When it comes to acting, Vechta stands out with a great array of different offers. Be it Kleist or Clooney – Vechta provides both. This is ensured by the Schauburg-Cineworld cinema centre, with its six cinemas. The Metropol theatre is an event venue for numerous theatre performances and other events. Still to be added to this are theatre and musical project teams in the schools, where one can dabble in acting.

A very important event for literature enthusiasts is the annual »Bücherfrühling« (Book Spring) with bestsellers, insider tips and children's literature. Not least, the university library with its 520,000 volumes, as well as the home library and other libraries in Vechta ensure that all interested parties have both scientific and entertainment literature at their disposal at all times.

Die Karte bitte. The card, please ;-)



FREIZEIT & KULTUR ACTIVITIES & CULTURE

- 1 Stoppelmarktgelände · *Stoppelmarkt grounds*
- 2 Sauna, Wellness, Beauty
- 3 Hallenwellen- & Freibad, Beachvolleyballanlage
Indoor wave pool and outdoor pool with beach volleyball facilities
- 4 Haus der Jugend (Gulfhaus) · *house of youth*
- 5 Kino · *Cinema*
- 6 Zitadellenpark · *citadel park*
Museum im Zeughaus · *museum in the armoury*
Castrum Vechtense
- 7 Naturbad Toncoole · *Natural pool*
- 8 Bowlingcenter · *Bowling centre*
- 9 Rasta-Dome

SPORT

- 10 Sporthallen · *Sports halls*
- 11 Sportplätze · *Sports grounds*
- 12 Tennisplätze, Padelanlage & Tennishalle
Tennis & Padel facilities (tennis hall, courts)
- 13 Squashhallen · *Squash halls*
- 14 Beachsportanlage · *Beach sport facilities*
- 15 Schwimmhallen · *Indoor swimming pool*
- 16 Halfpipe
- 17 Golfplatz Welpel · *Golf course Welpel*

PARKS, NATUR UND WALD PARKS, NATURE AND FOREST

- 18 Naherholungsgebiet Gut Füchtel
Local recreation area Gut Füchtel
- 19 Rathauspark · *town hall park*
- 20 Hochzeitswald · *wedding forest*
- 21 Immentun
- 22 Naherholungsgebiet Welper Wald
Local recreation area Welper Wald

PFERDEZUCHT UND -SPORT HORSE BREEDING AND EQUESTRIAN SPORTS

- 23 Reiterwaldstadion (Sportplatz & Sandbahn)
Horses sports field and sand track
- 24 Pferdesportverband Weser-Ems e. V.
Equestrian Associations Weser-Ems e. V.
- 25 Auktionszentrum · *Auction centre*

LANGFÖRDEN

- A Sporthalle · *Sports hall*
- B Schwimmhalle
Indoor swimming pool
- C Sportplätze · *Sports grounds*
- D Spieker
- E Tennisanlage · *Tennis courts*



Sport in Vechta. Alles außer Polo! Sport in Vechta. Everything except polo!

DE Die Vechtaer mögen Sport in allen Disziplinen. Fuß-, Hand-, Volley- oder Basketball, Tennis, Ski, Tanz- oder Kampfsport – einer der vielen Vechtaer Sportvereine wird Sie auf jeden Fall begeistern.

Zwei Freibäder und ein Hallenwellenbad garantieren Badespaß bei jedem Wetter. Auch Fun-Sportarten haben ihr Terrain in der Stadt. Ob BMX-Fahren, Beachvolleyball oder Skaterpark: In Vechta gibt es Platz für alle(s).

Eine Disziplin hat in Vechta lange Tradition: Der Pferdesport. Ob Reit-, Fahr- oder Ponyturnier – Pferde spielen bei uns eine besondere Rolle. Das wissen auch die Reiter, Züchter und Pferdefreunde, die aus der ganzen Welt nach Vechta kommen, um bei den großen Vechtaer Auktionen zu sichten, zu bieten oder einfach nur dabei zu sein.

Eine große Bedeutung haben in Vechta nach wie vor die Mannschaftssportarten Fußball, Handball oder Basketball. Zahlreiche Vereine laden hier zum Mitmachen ein. Wer lieber Tennis oder Golf spielt, findet in Vechta selbstverständlich Tennishallen und -plätze sowie eine 18-Loch-Golfanlage von internationalem Standard.

Weit über die Grenzen der Stadt hinaus bekannt ist der Vechtaer Basketballverein »Rasta Vechta«. Spieltag für Spieltag kommen mehr als 3.000 Besucher in den Rasta-Dome, um Bundesliga-Basketball zu erleben – ein Hexenkessel-Event, das man unbedingt einmal miterlebt haben sollte.

EN The people of Vechta enjoy sport in all disciplines. Foot-, hand-, volley- or basketball, tennis, skiing, competitive dancing or martial arts – one of the large number of Vechta sports clubs is sure to arouse your interest.

Two outdoor pools and an indoor wave pool guarantee swimming pleasure in all weathers. The fun sport disciplines also have their own terrain in the city. Be it BMX riding, beach volleyball or a skater park: In Vechta there is space for all (things).

In Vechta, one discipline can look back at a long tradition: equestrian sports. Be it a riding, driving or pony tournament – with us, horses play a special role. This is also known by the riders, breeders and equestrian lovers who come to Vechta from across the world to attend the major Vechta auctions, simply for the sake of being there, to take a closer look or to bid at the auctions.

In Vechta, team sports such as football, handball or basketball are still very important. A large number of different clubs invite interested people to participate. It goes without saying that those who prefer tennis or golf will also find tennis halls and courts, as well as an 18-hole golf course of international standard in Vechta.

The Vechta basketball club »Rasta Vechta« is well-known far beyond the borders of the city. More than 3,000 visitors are found in the Rasta-Dome on every day of play, where they can enjoy national league Basketball – a witch's cauldron that definitely has to be experienced at least once in one's life.



Lernen in Vechta. Bildung fürs Leben. Study in Vechta. Education for life.

DE **Vechtass Schüler mögen ihre Schulen: die Vielfalt ist groß, die gebotene Ausrichtung individuell. Kein Wunder, gilt doch die Kreisstadt seit Jahrzehnten als das Bildungszentrum im Oldenburger Münsterland.**

Acht Grundschulen, zwei Oberschulen, vier Gymnasien, Berufsschulen und Fachoberschulen, die Private Fachhochschule für Wirtschaft und Technik und die wissenschaftliche Universität Vechta schaffen gute Voraussetzungen, um in Zukunft auf dem Arbeitsmarkt zu bestehen.

Auch wer außerhalb des Unterrichts etwas erleben möchte, hat eine große Auswahl: Ob Karategruppe oder Theater-AG – da kommt ein jeder auf seine Kosten. Manche lernen bei Wochenendtouren Kajak fahren oder tauchen, andere üben sich als Sänger, Instrumentalvirtuose oder Schauspieler auf den Schulbühnen. Durchaus überregional bekannt und beliebt ist das »Theater für Jedermann« mit seinen erfolgreichen Open-Air-Auftritten.

Schulische Auslandskontakte haben in Vechta Tradition. Andere Kulturen erleben statt nur über sie zu sprechen, fremde Sprachen vor Ort statt nur aus Büchern lernen – Vechtaer Schulpartnerschaften mit Schulen in England, Frankreich, Ungarn und den USA machen es möglich!

EN **Vechtass pupils like their schools: the variety is great, and the offers provided are individually aligned to different interests. This comes as no surprise, as the district town has been considered the education centre in the Oldenburg Münsterland for decades.**

Eight primary schools, two secondary schools, four high schools, vocational schools and technical secondary schools, as well as the private Technical College for Economy and Technology and the Scientific University of Vechta create good prerequisites for future success on the employment market.

And those who wish to experience something outside of the studies have a great array of different offers: be it a karate group or theatre project team – everyone is sure to get their money's worth there. Some learn to kayak or dive during weekend tours, while others practise their skills as singers, instrumental virtuosos or actors on the school stages. The »Theater für Jedermann« is well-known and loved for its successful open-air appearances throughout the country.

International school contacts have a long tradition in Vechta. Experiencing other cultures instead of just talking about them, learning foreign languages in the country itself instead of just from books – Vechta's school partnerships with schools in England, France, Hungary and the USA make it possible!



Partystadt Vechta. Jetzt geht's los! Party town Vechta. Here we go!

DE »Die Leute aus Vechta werden einfach nie partymüde«, erzählt ein Gastronom, der es wissen muss. »Wenn man denen die richtigen Möglichkeiten bietet, hören die gar nicht mehr auf.«

Und aufs Feiern verstehen sich die Vechtaer. Das bestätigt jeder, der schon mal hier war. Natürlich gibt es hier nicht die großen Clubs und Diskotheken wie in Hamburg oder Berlin. Die vermisst aber kaum jemand, denn für Abwechslung ist allemal gesorgt.

Die Vechtaer Cafés und Kneipen sind schon während der Woche beliebte Treffpunkte. Am Wochenende hat man es da naturgemäß schwerer, einen Sitzplatz zu ergattern; zur Feierzeit will natürlich keiner fehlen.

Besonders schön lässt es sich im Sommer sitzen; in den letzten Jahren haben die Vechtaer Wirte wunderschöne Straßencafés und -kneipen eröffnet.

In einer Stadt, die so feiern kann, bringen die jährlich wiederkehrenden Volksfeste noch die ganze Bevölkerung auf die Straße. Bei Frühjahrsmarkt, Schützenfesten, Thomas- und Weihnachtsmarkt kann man die Feierefreude der Vechtaer hautnah miterleben.

Was das Oktoberfest für München, ist der Stoppelmarkt für Vechta: 160.000 Quadratmeter pures Vergnügen und sechs Kilometer Geschäftsfreude locken jedes Jahr im August rund 800.000 begeisterte Besucher nach Vechta.

EN »The people of Vechta simply never get tired of partying,« a restaurant proprietors who should know, says. »If you offer them the right opportunities, they simply don't stop.«

And the people of Vechta know how to celebrate. This is confirmed by everyone who has already been here. Of course the clubs and discos here are not as large as in Hamburg or Berlin. But hardly anyone misses them because enough diversity is definitely provided for.

The Vechta cafés and pubs are already popular meeting points during the week. And it goes without saying that it is more difficult to find a seat at the weekend; and of course, no one would like to miss out during the festival time.

In summer it is a particular pleasure to sit outside; in the past years, the Vechta gastronomists have opened wonderful pavement cafes and pubs.

In a city that can celebrate like this, the annually recurring folk festivals still succeed at getting everyone out on the street. With the spring market, shooting fairs and the Thomas and Christmas market, one can experience the fun-loving Vechta citizens in person.

What the October fest is for Munich, the Stoppelmarkt is for Vechta: 160,000 square metres of pure fun and six kilometres of shop fronts attract about 800,000 enthusiastic visitors to Vechta every year in August.



Bis bald!

See you soon!

STADT VECHTA
Burgstr. 6 · 49377 Vechta · Germany
Telefon +49 (0) 4441 886-0

www.vechta.de
www.stoppelmarkt.de

